



Reni Manova. The Text in the Teaching of Bulgarian as a Foreign Language.
V. Tarnovo: Faber, 2020, 281 p., ISBN 978-619-00-1222-1

ABSTRACT

The book titled *The Text in the Teaching of Bulgarian as a Foreign Language* represents research on written texts created by foreign students studying Bulgarian at Sofia University at the B2 (CERFL) level of proficiency. The students are divided into groups according to their mother tongue – Russian, Ukrainian, Serbian.

Writing is a main component in second language acquisition. Writing skills are basic and include creating texts, which are assessed according to the following criteria: content, organization and cohesion, range, register, target language, accuracy of language.

The method of unguided writing is applied in the survey. An experiment is also conducted in order to check whether the students are capable of creating texts according to a number of constraints by presenting them with initial and final sentences. The students were instructed to write several sentences in between those two which, when taken all together, would form a good text.

Chapter 1 of the book lays out the inherent text features.

Chapter 2 deals with the communicative and formal aspects of text creation and organisation. The theory of Man and Thompson (Rhetorical Structure Theory) is presented. A detailed overview is made of discourse deictic markers.

Chapter 3 makes explicit the results of the survey and provides exercises for improving foreign students' text competence.

**Рени Манова. Текстът в обучението по български език като чужд.
В. Търново: Фабер, 2020, 281 с., ISBN 978-619-00-1222-1**

РЕЗЮМЕ

Книгата „Текстът в обучението по български език като чужд“ е създадена на основата на дисертационния труд на Рени Манова. В нея се изследва писмената продукция на чуждестранни студенти, изучаващи български език, в СУ „Св. Климент Охридски“, представители на източнославянската и южнославянската подгрупа, ниво В2.

Приложен е методът на неуправляваното писане, проведен е и експеримент за проверка на умението на студентите да създават текст с оглед на рамка от инициално и финално изречение. Разработен е профил на допусканите грешки. Писмените текстове на чужденците се изследват на базата на интегрален модел, включващ: *съдържание, организация, речник и стил, познаване на граматическата система, маркери на кохезията*.

В първа глава са изведени инхерентните характеристики на езиковия текст. Направен е обзор на основните подходи и направления при изследването на текста в диахронен план. Акцент е положен върху мястото на текста в чуждоезиковото обучение.

Във втора глава са засегнати формалните и комуникативните аспекти при изграждането на текста. Представени са спецификите на изречението като базисен текстов конституент. Описани са основни положения от теорията на У. Ман и С. Томпсън (Man, Thompson 1987) за анализа на реторическата структура на текста. Подробно е разгледана и теорията за текстовия дейксис, която е изключителна важност за изследването на текстовата структура.

Трета глава представя резултатите от анкетите и от прилагането на метода на неуправляваното писане, както и от експеримента за написване на текст с предварително зададени начално и финално изречение.